



















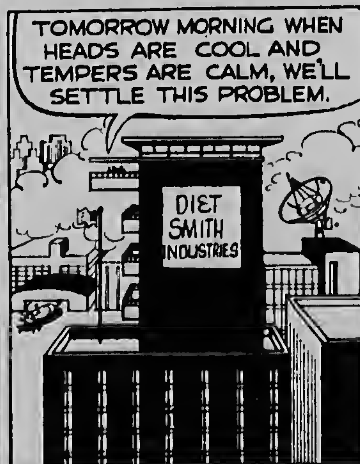
















Horoscopo personal

ARIES 21 di maart-20 di april- Aries inteligente mester tuma cuenta quende ta su berdadero amigu.
Esun falso ta worde reconoce facilmente.

TAURO-21 di april-21 di mei- Usa e oranan di descanso pa fomenta e sentimentunan di solidaridad y cariño entre miembronan di bo propio famia.

GEMINIS 22 di mei-21 di juni- Hasi uso completo di bo encanto y simpatia personal pa gana influencia di bo chefnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hasi un condesacion di bo actividadnan, si nan pidi pa splica bo capacidad pa worde ascende na un puesto mas altu na trabao.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un bon dia pa bo reuni e elementonan y materialnan pa un proyecto. No desalenta bo mes si bo sinti cu e cosnan no ta sali asina bon, manera bo a spera.

VIRGO 24 di augustus-23 di september- Ya sea cu e biaha cu bo ta bai hasi grandi o chikito, indudablemente lo cambia bo bida.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia afortuna pa Libra, pues tin mas di un oportunidad pa rectifica un error.

ESCORPION-24 di october- 22 di november- Tene confianza den otro persona y discuti bo problemanan cune cu bastante franqueza.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia cu Sagitario mester tene su mes calmo, y evita tur clase di disputa cu personanan desconoci.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari- Ta un coi loco si bo bai preocupa bo mes pa cosnan cu ya no tin importancia. Bo mester siña biba cu nan.

ACUARIO-21 di januari 19 di februari - Lo ta mihor si bo trata di evita cambionan chikitu cu por trastorna bo exito di e operacionnan importante.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Lo ta necesario si bo enfrenta e problemanan di e dia aki cu gran interes di manera aki lo bo evita tur clase di trobbel.

TURQUIA A EXPULSA 800 GRIEGO

Atenas, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior, Stavros Kostopoulos, a declara qu Turquia lo viola "e principionan di humanismo y civilizacion" si e expulsa e griegonan for di su territorio.

Den circulonan griego nan ta afirma qu 400 ciudadano di e nacionalidad aki a ser expulsa for di Istanbul recientemente, y asina a laga e numero di personanan qu a ser expulsa yega te na 800.

Kostopoulos a bisa den un declaracion qu "gobierno griego ta obliga na señala y denuncia e continuo tacticanan di Gobierno Turco pa tuma medidanan drastico contra e griegonan qu ta biba na Turquia, den un violacion di e acuerdonan nacional riba e principionan di proteccion pe minorianan y e principionan di humanismo y civilisacion.

"Contrario ne medidanan antigriego aki, gobierno griego, mabera ya el a protesta caba, no a tuma ni lo tuma ningun represalia contra e musulmannan qu ta biba na Grecia, cu quendenan e bida armonioso ta masha bon?" asina Kostopoulos a anuncia.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ija 26 DIABIERNA 10 JULI 1964 No. 5080.

MC.KEE VERSUS O.C.T.A. DEN CORTE DI HUSTICIA

Huez lo duna fallo diasabra mainta

ORANJESTAD, 10 juli. - Bao di un enorme interes a tuma lugar ayera mainta dilanti di huez B. Swanenburg tratamento di e caso civil di Mc Kee contra di O.C.T.A. respectivamente un compania di construccion cu ta haciendo trabao di extension pa Lago y Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano, e union na cual segun informacion majoria di e trahadornan di Mc Kee ta afilia.

Como exihidor, sr. J. Wix di oficina di abogado di Willemse & Wix a haci e demandanan na nomber di Mc Kee, mientras cu mr. P. v/d Voort a defende é interesnan di O.C.T.A. E caso cual a dura casi dos ora tabata basa ariba e exihencia di Mc Kee, pa huez ordena O.C.T.A. pa duna orden na e empleadonan di Mc Kee pa nan bolbe cuminsa traha y den caso cu O.C.T.A. no haci esaki ordena e organisacionnan aki pa un boet di diez mil florin pa cada dia cu e neglecia tal sentencia.

Hues Swanenburg a priminti di duna sentencia diasabra mainta pa nueb' or.

Den cuminsamento di su demanda sr. Wix a cuminsa cu tur brero tin derecho di organisa an mes den union colectiva pa usca nan derechonan na bieneser di nan mes, han compania nan comunidad. Esaki tin di orde reconoci, pero alavez tame cu tal lucha pa derecho tin di uma lugar na un manera regla. Y den e lucha pa su derechonan union tin di tuma na cuenta cu en e tempo aki hueiga ta un nedio dilucha cu ta worde usa en di lucha cu ta Pero ora cu uelga worde usa como un carchi li présentacion cu cual e union a sera conoci cu e patron, esun u haci esaki e ora ta haci buso di poder, door di cual e a bruha e derecho y poder door li otro, door di cual e derecho il hueiga, asina leuw cu esaki a existi, ta worde cambia na un uelga sin derecho, segun senjor Wix.

Siguiendo cu su demanda senor Wix a mustra ariba echonan manera cu nan a tuma lugar. Entre otro el a mustra cu cada rahador di Mc Kee tin un contracto escrito, cual contracto worde aproba completamente door di departamento di asuntonan social di Aruba. El a sigui mustra cu durante tres luna e contracto aki a traha masha bon in ningun keho of disgusto, pero di ripiente un persona cu ta ama su mes F.L. Maduro ta bin u e exihencia telefonicamente, a un reconosimento inmediato di OCTA como e union cu cual e compania mes ora tin di cuminsa delibera tocante, salario, reglamentonan di trabao etc. E abogado di Mc Kee a sigui mustra cu ta dificil pa trata tal casonan di su a importancia via telefon. Alavez no por worde sigura cu ken ta papia. Sin embargo e representante juridico di Mc Kee sigui bisa cu na tur momento e compania tabata di acuerdo pa trata cu e union si esaki por a legimita su mes como e union reconoci pa majoria di e trahadornan. Esta cla pa reconoce e union si e prueba a worde duna. Despues di esey lo por a tene deliberacionnan. Pero door di e ultimatum un situacion di conflicto a worde crea. Pero segun senjor Wix e union no a duna e prueba cu nan a pidi, y probablemente diadomingo atardi - promer cu e hueiga nan no tabatin e prueba aki tampoco. Encuanto e deliberacionan, segun e abogado, exihidor a mustra mas cu claro cu promer cu esaki por worde trata e ultimatum tin di worden kita. Pero probablemente door di prestigio a worde manteni duro na e ultimatum. Siguiendo cu e caso ariba e cuestion di hueigamento senjor Wix ta mustra cu hueiga ta algo cu den e tempo aki ta worde usa den casonan serio caminda no ta posibel pa usa otro medida. E ta cita for di cierto escritor mr. C.E. De Rooy "Illegal ta en todo caso hueiganan cu ta dirigi contra di salarionan y reglamentonan di trabao segun ley".

Esaki e ta mustra en conececion cu e aprobacion di e contract di McKee y su empléadonan door di departamento di asuntonan social. Clarificando pakiko e caso a worde treci dilanti di huez den kort geding, abogado menciona ta mustra cu na ningun momento tabatin un conflicto of desunion entre patron y obreronan e deseo pa delibera tocante di "salario y reglamentonan di trabao etc", segun señor Wix deficilmente por worde cualifica como un conflicto. Mientras cu ya alavez tin un contracto cu cada empleado cual ta aproba pa autoridadnan. Tocante di e derecho di hueiga

exihidor na nomber di McKee, a mustra cu ora cu derecho di huelga worde accepta, anto esaki ta pa use como un medio aceptable pa logra un proposito acceptabel, apesar cu e tempo awor esaki lo worde usa unicamente den casonan extremo. Y den e caso di OCTA y McKee, segun e abogado no tin cuenta di un medio acceptable, como cu e hueiga na promer lugar ta worde usa pa hanja reconocimento, un reconocimento cu por worde hanja inmediatamente despues di e legitimacion exihi. No tin un proposito acceptable como cu e deseonan no ta claro" deliberacion tocante salario, reglamentonan di trabao etc" - no ta trece desunion of conflicto den mundo, mescos cu anteriormente tampoco ningun keho a worde hanja door di exihidor y tampoco ta worde mustra door di demandado. Den su peticion di danjo di perhuicio e ta mustra cu esaki tin di worde duna na esun of es... cu a duna orden pa e hueiga, cual

ta causando e exihidor danjo sumamente grandi, door di cual el a exhi un danjo di perhuicio asina grandi pa asina ora cu si huez ordena pa stop e hueiga esaki tuma lugar sigur y inmediatamente.

O.C.T.A..

Mr. V.D. Voort kende a tene un discurso menos largo cu di señor Wix den corto a mustra di ta nenga majoria di e puntonan menciona den e demanda di exihidor. Tambe el a mustra cu OCTA ta cla pa stop e huelga asina cu deliberacionan cuminsa tocante di reglamentonan nobo pa salario y trabao bao di mediacion di mediador di gobierno. Sr. V.D. Voort ta sigui mustra cu loke ta sosodiendo tin un storia promer cual ta basa ariba e sucesonan cu IOW

(sigui lesa pag.2)



Tres estudiante voluntario ta preparando aki pa limpia un school na Meridian, Mississippi y qu lo ser usa como school pa tur rasa. Nan ta robes pa drechi Betty Levy di New York City, Monty Morden di Seattle, Wash., y Gail Falk, di Pittsburgh,

MC.KEE VS O.C.T.A.

(continuacion di pag.1)

UA y Lago. IOWUA tabatin como un di su deseonan pa e contract cu e nendenan cu ta traha cu contratistanan cu ta haci trabaonan pa Lago lo worde paga mescos of na e mes un base cu e empleadonan di Lago. Lago no kier a tende di esaki y e punto a worde laga un banda. Pero awor e obreronan a uni nan mes y tin presidente di IOWUA como nan presidente., cual union di constructores ta un parti di OCTA. Ta di comprende cu e obreronan aki tambe a bai busca un mihor contract. Segun e defensor di OCTA ta sigui mustra cu causa di e huelga ta casi ariba e lomba die abogadonan cu ta consehero di McKee. El a mustra cu e abogadonan aki a nenga di delibera of papia tocante di deliberacion.
Mientras cu OCTA a mustra cu si nan no cumінsa cu delibera nan ta huelga, pero segun e abogado ta net tal caso a tuma lugar entre Lago y IOWUA cu un cooling off a worde duna y un mediador a worde nombra door di gobierno. Segun e abogado e no ta comprende ta kiko exihidornan kier, kendenan mes a actua di tal manera cu nan a - causa un huelga y awor ta bai huez pa termina cu esaki, mientras cu nan por a percura pa esaki no a sosode.

REPLIEK WIX.
Contestando ariba e defensa di sr. v.d. Voort, e abogado di Mc Kee a mustra cu e legimitacion di e representantenan di O.C.T.A. no ta mucho claro como cu apesar cu senjor F.L. Maduro ta presidente di e union di constructores y segun demandado e union aki ta parti di O.C.T.A. bao nomber di kende e representantenan ta traha, ningun caminda den e statuto di O.C.T.A. ta para cu e union aki tin otro unionnan bao di dje y cu e presidente di un otro union of cual que sea representa e parti aki den OCTA, of como representante di OCTA.
E cuestion cu segun senjor v.d. Voort cu e abogadonan lo ta responsable pa loke a tuma lugar segun sr. Wix ta algo ridiculo El a duna como ehemplo cu si e ora e abogadonan no accepta e exihencia y e abuso di poder nan ta responsable.
E ehemplo di e huelga nan e caso di Lago y I.O.W.U.A. el a mustra cu den e caso aki ya tabatin un contracto colectivo di trabao y esaki a termina door di cual e obreronan tabata na nanderecho pa exihi deliberacionan, locual ta completamente otro cu Mc Kee. Terminando su repliek abogado Wix a mustra cu si e huelga aki worde clasifica como legal anto e consecuencianan lo tey. Anto na Aruba caminda e trabao di constructornan ta algo di tur dia.
CONESTA V.D. VOORT
Den un corto dubliek e abogado di O.C.T.A. a bolbe mustra cu nunga e union a nenga di tene deliberacionnan y cu su exihencianan tabata comprendible.
Despues di algun pregunta informativo, huez B. Swanenburg a priminti di duna decision diasabra mainta venidero.
E interes pa e caso cual a worde trata ayera tabata enorme. E sala tabata completamente yen te ariba corredor tabatin hende para ta scucha. Entre otro tabata presente deputado D. Mathew, mr. Frank Hartong, J. van Zijl di ICV representantenan di OCTA y IOWUA. Tambe di CLASC, e.o. senjor R. Tschumie y senjor O. Betrian di Corsow cu ta trata e interes di e bond di empleadonan di aviacion.

Thomas Eman trinta anja na Lago

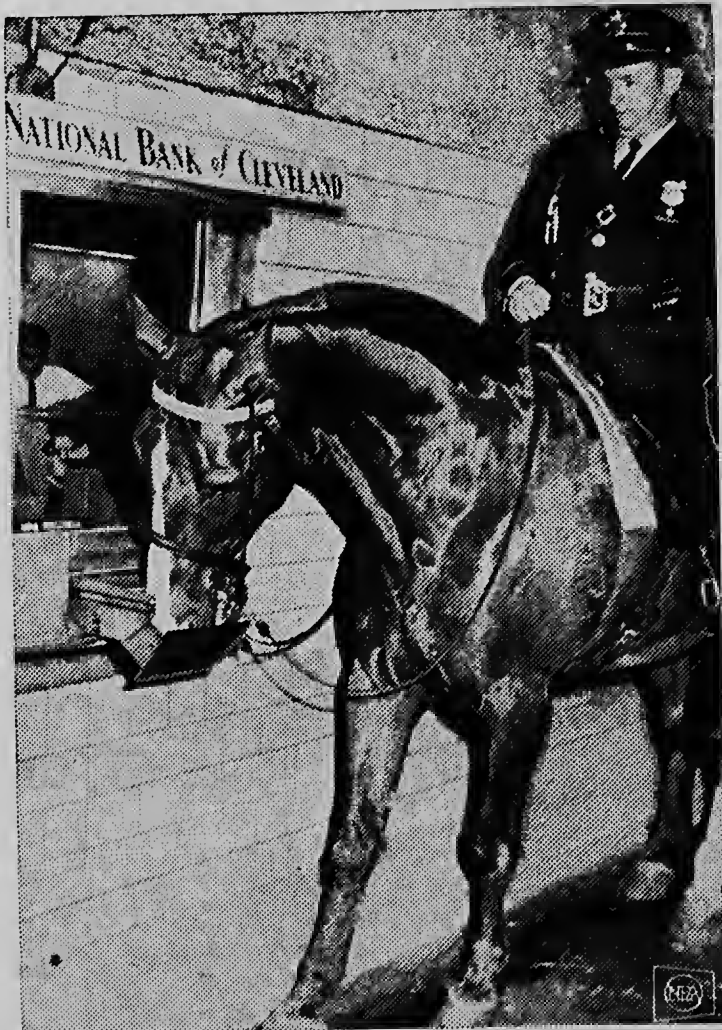
SAN NICOLAS, 10 juli - Awe señor Thomas E. Eman di process-cracking & light ends kende tin puesto di operator ta cumpli trinta aña den servicio di e compania petrolera di Aruba, Lago. Señor Eman a cuminsa servicio dia 24 di agosto 1933. El a cuminsa na e mes un departamento cu e ta awor pero cu tabata carga e nomber gas plant. For di ey el a progresa keto bai te na e puesto cu e tin awor. Señor Eman nunca a sufri un accidente cual a causa perdida di ora di trabao.

U.P.A.ta apoya welgistanan

ORANJESTAD, 10 juli. - Ayera mainta Union Portuario Arubano a manda un telegram pa e compania contratista mericano Mc Kee, di cual na e momento aki mayoria di su empleadonan ta huelgando, den cual UPA ta bisa lo siguiente: Be advised that next shipping for McKee will not be unloaded if agreement not reached with O.C.T.A. E telegram aki tabata firma pa presidente di UPA senjor Juan Boekhoudt. Asina ta cu si na e siguiente binida di cargo pa Mc Kee, e compania aki no a jega na un acuerdo cu O.C.T.A. e lo no hanja material di trabao tampoco. Segun nos a worde informa di insidernan di sindicato di Aruba " Por sosode cu mas medidanan di solaridad por worde tuma pa apoyo di O.C.T.A. cu a organisa e huelga na Mc Kee.

Areglonan di debenan di Brazil na Merca

WASHINGTON, 10 juli. - Funcionarionan di gobierno Mericano a participa, cu Merca tin intencion pa hiba deliberacionnan cu Brasil tocante un areglo di un debe di trinta te cuarenta millon florin di Brasil na Merca en coneccion cu prestamonan ortoga na Brasil durante e tempu cu e pais tabatin dificultadnan cu su balans di pago.
Brasil. cu ta sufri di inflacion y di poco entrada di su export, actualmente tin un debe total di 3.4 millon dollar, segun cifranan disponible na Washington. Di e suma aki e pais mester paga back na anja 1964 y 1965 mas o menos 800 millon dollar.



E cabai policial Skippy ta e cliente mas fiel di un banco na Cleveland, Ohio. Skippy, a descubri qu e caha na un bentana di un drive-in bank ta pone mangel pa muchanan qu ta acompanja nan mayornan. Skippy awor ta sorru pa e polis controla e bentana diariamente di manera qu e ta hanja su mangel. Skippy no tin problema cu e lollie. E ta sacele mientras e ta chupa e mangel.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?"

E preferencia di nos lectornan parse na e momento ta basa especialmente ariba e candidata di Amateur Baseball Bond Aruba, srta. Olga De Kort, kende ayeramerdia ora cu nos a conta e votonan tabatin exactamente cien ariba su nomber. Entre tanto Roosje van der Linden di Volley Stars a pasa pa di dos lugar cu sesenta y dos voto sigui pa Nora Angela di Aruba Boxing Club cu cuarenta y cinco voto. E score manera cu e tabata ayera tardi ta lo siguiente:

Olga de Kort	100
Roosje van der Linden	62
Nora Angela	45
Yolanda Maldonado	40
Filomena Dijkhoff	32
Myrna Schwengle	30
Millicent Maxwell	18
Edith Martinus	13
Carmen Wernet	8
Leoncita Albertz	6
Frieda Wiersma	4
Yvonne Robles de M.	4
Clarice Dabreu	2

Te cu diasabra atardi venidero nos abonadonan por entrega nan voto di preferencia serca nos, sea pa post of na nos oficina den Nassaustraat pero nos kier mustra bon claro cu e concurso anual aki di Arubaanse Courant no tin nada pero nada di haci cu e resultado oficial cual lo worde duna diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion.

Loke nos ta haci ta duna e abonadornan di nos courant e oportunidad pa mira si nan por yega na e mes un conclusion cu e decision di e miembronan di hurado cu lo eligi e candidata oficial. Si sosode cu e majoria di hurado eligi e mes un candidata cu nos lectornan eligi manera cu esaki a sosode anja pasa cu srta. Doris Habibe - anto nos ta sumamente contento cu e resultado. Pero como cu e hurado tin di tene cuenta cu mucho mas factornan cu nos lectornan por, e chens ta hopi cu nos resultado lo ta otro. Dialuna mainta nos tur lo sabi esaki. Esun cu no a vota ainda por haci esaki purbando su suerte promer cu ta laat.

Reunion di gabinete Europa-Africano

BRUSSEL, 10 juli. - 24 Ministernan y embajadornan for di paisnan industrial y desarollo a reuni na Brussel pa e promer reunion comun di gabinete Europeo Africano.

E deliberacionnan tabata principalmente dedica na asuntunan di procedura manera establecimentu di un secretariado permanente, un comision di intermediacion y stipula puntonan pa e deliberacion. E minister di economia di Alemania Occidental, Kurt Schuecker a presidi e reunion.

E president di E.E.G. Walter Hallstein a bisa den un discurso cu hayamento di solucionnan mundial pa e creacion entre paisnan industrial y di desarollo actualmente ainda ta causa dificultadnan grandi. Pero al contrario e cooperacion entre paisnan di E.E.G. y e paisnan asocia di Afrika ta duna un otro imagen.

E cooperacion aki ta resultado di experencianan di seis anja y deliberacionnan profunda, den cual locual ya tabata logra a worde mantene cuidadosamente pero na mes momento renobacionnan profunda a worde introduci.

E participacion segun Hallstein no ta nifica separacion contra sobra di mundu. Esnan cu ta afilia tin como tarea pa coopera segun nan por na realisacion di e solucionnan mundial pa comercio y desarollo. E peticionnan di otro pais na Afrika pa participa na negociacionnan ta un prueba cu e participantenan na e deliberacion di asociacion ta riba caminda corecto. Asina Hallstein a bisa.

Otro presentacion di Mascaruba na Bonaire

ORANJESTAD, 10 juli - Siman pasa Domingo Tromp y Boy Escalona di e grupo di comedia Mascaruba a haci un bishita di preparacion pa nos hermana isla, Bonaire, caminda nan a haci e combenionan basico pa presentacion di e comedia na nos idioma natal papiamento "Suerte di pushi preto" na Bonaire.

E presentacion lo tuma lugar diasabra y diadomingo, respectivamente dia 18 y 19 di juli den teatro Caribe na Kralendijk. En total lo tin tres presentacion. Uno diasabra anochi, diadomingo atardi pa hobentud y diadomingo anochi di tres y ultimo presentacion. Dialuna mainta e grupo ta regresa Aruba.

Segun nos a worde informa for di Mascaruba nan a hanja cooperacion di tur banda na Bonaire.

Proposicion di Oe Thant pa Vietnam

NEW YORK, 10 juli. - Secretario gerenal Oe Thant a bisa na un mitin cu prensa na New York, cu ta birando mas y mas cla cu medidanan militar na Vietnam del Sur lo no trece paz y cu e unico solucion razonable ta den negociacionnan politica y diplomatica, cu aunke ta laat posiblemente lo por trece un solucion.

E ta opina cu un regreso na e conferencia di Ginebra por tin resultadonan util.

Como cu diferente partido envolvi den e conflicto no ta - miembro di Nacionnan Uni, e organo aki no por interveni cu exito. Nacionnan Uni lo por worde envolvi pa controla ehecucion di un eventual acuerdo.

Ulanda ta ofrece excusas na Merca

DEN HAAG, 10 juli. - Gobierno Ulandes via di canalnan diplomatico a ofrece su excusa na e mayornan di e estudiante mericano, Robert W. Steinbruegge for di Atlanta, Georgia, pa e dos dianan cu nan a tene den detencion luna pasa despues di su yegada na Amsterdam pasobra parce cu e no tabatin suficiente moda.

Un portavoz oficial, cu a declara esaki awe, a agrega, cu gobierno Ulandes a ofrece pa tuma gastunan di e viaje di regreso pa su cuenta.

Sindicalismo na Argentina

BUENOS AIRES, 10 juli. - E directiva di e federacion di trabao, bou di direccion di peronistanan, ayera cu 88 contra dos voto a acepta un programa pa e campanja contra e politica di gobierno riba tereno di sueldo y prijsnan. E programma ta provisiona entre otro den marchanan di protesta y demostracionnan dilanti di e edificionan di gobierno nacional y municipal. Den tercer fase nan kier tuma tiendanan di comestibles over, si ta necesario y bende e articulonan na kostprijs.



Presidente Francisco Orlich di Costa Rica huntu cu su esposa a bishita Merca pa tres dia. Aki e pareha ta huntu cu president Johnson y su esposa durante un ceremonia oficial na Casa Blanca.

PTO.RICO A GANA SEGUNDO WEGA DI BASKET TAMBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 10 juli. - E quinteto portorikenjo di basketball a pasa algun mal rato cerca e seleccion di Aruba forma cu hungador di e clubnan Don Bosco y Plymouth diarazon anochi den Lago Sport Park. Despues di nan relativamente facil triunfo ariba e seleccion di Oranjestad diamars anochi, tabata worden spera cu e segundo partido tampoco lo resulta dificil pa nan. Pero den forma sorpresivo e quinteto di San Nicolas a duna fuerte bataya, especialmente den e segundo mitad di e partido.

Aruba a inicia e score tumando seis punto di ventaha, cual ventaha sinembargo no a keda pa mucho rato. E visitantenan a cuminsa ta hanja e basket y especialmente e number 7 Jose Vigoreay tabata anota fieldgol tras di fieldgol.
Na halftime Pto. Rico tabata tin ventaha di 24 pa 14. Mientras cu e anochi promer den e segundo mitad di wega Pto. Rico a anota nada menos cu 29 punto, diarazon anochi contra di e combinacion Plymouth/Don Bosco, apenas nan a logra dos punto.
No cu tabata tin hopi punto den e segundo tempo ya cu Aruba tabata tin apenas seis loke a pone e score final na 26 pa 20. E total di 46 punto pa un partido masculino indudablemente ta hopi abao.

Defensa arubano especialmente den e segundo tempo a logra domina e largo center M. Mongem kende a luci tanto den e promer wega. Te hasta e visistantenan hopi tempran den e segundo tempo a cuminza ta freeze e bala causando disgusto di e publico Topscorer di Pto. Rico tabata J. Vigoreay cu total di 13 punto. E resto di puntonan a worde anota door di M. Nadal 2, M. Monge 2, J. Hernandez 5. v J. Matos 2. Di Aruba tabata topscorer Philip Freedom cu 8 punto. E otro puntonan tabata di L. Marathon 4, Boy Marchena 4, Ruthilio Dorcas 2, y H. Ponson 2. Cu e triunfo aki, pues Pto, Rico a gana e serie di dos wega.

E partido preliminar di e anochi tabata entre dos equipo masculino clase B di Aruba Jrs. y Plymouth. For di principio te fin e wega aki tabata hopi parew. Na halftime e score tabata empata cu 14 punto pa banda.

Den e segundo tempo tampoco esun no tabata duna e otro mucho ventaha ya cu te den ultimo secondenan di e wega Plymouth a anota esun basket cu a duna nan e triunfo cu e score di 29 pa 27. Topscorer di Aruba Jrs. tabata J. Tromp cu 16 punto y di Plymouth tabata A. Jones cu 10 punto. Entre e dos weganan e candidatanan pa Reina di Deporte presente a worde entrevista door di Andries Geerman di e Hurado pa Eleccion di e Reina. Tambe a haci uso di palabra e actual reina di deporte Srta. Doris Habibe, kende a conta en breve di e hopi experiencia cu el a hanja durante e anja cu e ta reina di deporte. Tambe Srta. Habibe a elogia e trabao di e organisadornan di e Olimpiada anual, mientras cu tanto na e hungadornan como na e publico el a pidi pa nan sigi apoya e deporte arubano.

Despues di e segundo partido e trofeonan a worde entrega na e capitannan di Pto. Rico, di Valiant y di Plynouth B.



Durante encuentronan di atletico entre Noruega y Benelux e estudiante di Noruega Terje Pederson di 20 anja a kibra e record mundial di speerwerpen cu e resultado di 87.12 meter.

JUVENTUD AFOR, ARUBA JRS. TA KEDA DEN HOOFDKLASSE ??

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 10 juli. - Di bon fuente nos a worde infórma cu e campeonato di futbol di Aruba, cu a worde anuncia pa cuminsa dia 18 di e luna aki ya lo no cuminsa riba e fecha aki mas, pero muy probablemente riba dia 1 di augustus. Lo tin den accion pa e promer wega e dos equiponan Sport Boys y La Salle., dos nomber cu ta nobo den nos futbol di hoofdklasse. SportBoys ta realmente nobo y lo haci cu esey su debut den un campeonato oficial di e division mayor di nos futbol. Pero La Salle ta e mes equipo cu anjanan largo a hunga bao nomber di Estrella.

E cambio aki den nomber mester a worde realisa debi na cu directiva di A.V.B. ta aplikando articulo 4 di su statutonan, den cual ta stipula cu miembronan ta clubnan cu posee statutonan reconoci door di Gobierno. Como cu Estrella mes no tin statuten, awor nan lo hunga bao nomber di La Salle. Estrella ta un parti di e organisacion di La Salle.

Otro noticia cu a yega nos tocante e campeonato di hoofdklasse e anja aki ta cu e oncena di Juventud Millonarios lo no por participa. E motibo di esaki mester worde buska den e suspencion cu directiva di Nederlands Antilliaans Voetbal Unie (N.A.V.U.) a decreta pa Juventud Millonarios. Manera anteriormente nos a yega di menciona, directiva di N.A.V.U. a huzga cu Juventud Millonarios bao ningun circumstancia mester a acudi serca Huez den Promer Instancia na Aruba en relacion cu su conflicto cu Aruba Voetbal Bond tocante e viahe pa Pto. Rico y e castigo cu A.V.B. a impone en relacion cu esaki.

Apesar cu reglamentonan di A.V.B. no ta impidi e clubnan afilia na A.V.B. completamente pa bai Huez, den e reglamentonan di N.A.V.U. si esaki ta poni definitivamente cu no ta permiti pa e afiliadonan acudi na Huez. Meskos ta poni tambe den reglamentonan di F.I.F.A.. e Federacion Internacional di Futbol. Pa cumpli pues tanto cu su propio statuten como cu reglamentonan internacional di F.I.F.A., directiva di N.A.V.U. a prescribi un suspencion di un anja pa e equipo arubano Juventud Millonarios.
Manera nos lectornan por recorda den e columnanan aki nos a publica algun dia pasa cu como cu A.V.B, no a permiti e posibilidad di e apelacion den seno di A.V.B. mes den e caso di Juventud Millonarios, e club aki a hanje obliga di acudi na Huez. Esaki ta opinion di e comision di arbitrage cu a expresa e ultimo palabra den e conflicto entre A.V.B. y Juventud.

E suspencion aki imponi door di directiva di N.A.V.U. ta algo cu directiva di A.V.B. no por keda sin acepta.

Asina ta cu e hecho cu Juventud Millonarios lo no ta den accion den hoofdklasse e anja aki ta un consecuencia di e aplicacion di N.A.V.U. di su reglamentonan

ARUBA JRS.

Door di cu Juventud Millonarios no ta competi pa un anja, nos lo hanja cu den hoofdklasse un total di 7 club lo ta den accion. Den un reunion general di A.V.B. a yega di worde dicidi cu e cantidad di clubnan cu lo competi den hoofdklasse ta ocho. Pa resolve esaki directiva di Aruba Voetbal Bond segun informacion cu nos a ricibi, tin intencion di tuma pasonan pa permiti Aruba Jrs hunga den e campeonato di hoofdklasse 1964. Es decir anto cu Aruba Jrs lo no baha pa A-klasse manera tambe a worde prescribi door di un reunion general cu e equipo cu caba den ultimo luga di hoofdklasse tin di baha pa A-klasse den e proximo campeonato. Esaki sinembargo ta algo cu tambe a worde prescribi door di un reunion general y no ta posibel cu directiva di A.V.B. ariba su mes por cambia esaki.

Segun informacionnan pa dia 26 di e luna aki, A.V.B. lo bolbe tene un reunion general di su miembronan. Probablemente aki den lo wordes trata e punto importante aki.

Carta federalista pa premier ruso

DEN HAAG, 10 Juli. - E president di e directiva diaria di e movimentu di federalistanan mundial, e ulandes drs. Van Wijngaarden, a dirigi su mes den un carta na premier Chroestjow en coneccion cu e proposicion Ruso pa forma un ehercito permanente di Nacionnan Uni. E federalistanan mundial ta di opinion, cu un ehercito permanente di Nacionnan Uni, pa e ta berdaderamente eficaz, mester existi di militarnan, cu ta directamente responsable na e secretariato di Nacionnan Uni, manera ta e caso cu e ambtenaarnan actual di Nacionnan Uni. Un tal ehercito lo mester forma un parti integral di un plan pa paz mundial, cu ta basa riba derecho mundial, locual por worde alcansa door di reforsa di Nacionnan Uni. Huntu cu e carta e federacion mundial a manda Chroestjow algun rapport en coneccion cu estudionan, cu a worde haci riba e terreno aki.

Fabrica di aluminium lo funciona medio '66

GRONINGEN, 10 Juni. - E fabrica di aluminium na Delfzijl, cual nan a cuminsa construi cuminsamento di e anya aki, segun ta worde calcula lo cuminsa funciona medio anya 1966. Asina Ir. Drijver, miembro di e conseho di directiva di "Aluminium" Delfzijl N.V." y director di "Hoogovens", a participa. E capital di accion ta 100 millon florin antilliano, di cual 48 millon ta coloca. E fabrica ta construi pa un produccion den cuminsamentu di 30.000 ton di aluminium pa anya. Ta e intencion pa redobla e produccion pronto cu ta economicamente responsable na 60.000 ton. Pa e produccion di 30.000 ton mester di un inversion di 50 millon florin antillano. Di esaki 48 millon ta worde financia cu capital di accionnan. E resto ta worde duna pa un consortio di banco Ulandes. 250 persona lo cuminsa traha na fabrica y ora cu e capacidad bira dobbel e personal lo bira 400.

Hersengymnastiek

ORANJESTAD, 10 juli. - Diarazon anochi a enfrenta otro de studionan di Radio Kelkboom esabionan di Accountantsdienst esnan cu ta yama nan mes Spoed Niet. E ultimonan a gana e encuentro cu trinta y un punto pa binta siete. Door di esaki e finale cu lo tuma lugar dia 15 vendidero lo bai entre Spoed Niet y Hypocad.

ADOULA ELIMINA DI GOBIERNO DI TSHOMBE

Leopoldville, Congo, -- UPI -- Prome ministro Moise Tshombe a negociá te na ultimo momento, pa logra na forma un gobierno di hombernan nobo qu, segun e ta segurá, por governá e pais aki.

Pero Tshombe, quende a regresá e cuater puestonan mas importante a nenga na revela nomber di e 11 otro miembronan di su gabinete ne periodistanan .ampoco kiko ela hasi pa lo..a nan colaboracion.

E ex-presidente di Katanga, quende a bolbe for di den exilio na Europa mas o menos dos siman pasá, ayera nochi a presentá e lista completo di su gabinete na presidente Kasavubu. Si e prome magistrado aproba e lista di Tshombe anto e ultimo aki lo ta prome ministro di un gobierno di transaccion pa goberna e pais durante e proximo sels lunanan y tal bes 1 aña, te ora qu eleccionnan nacional wordu celebrá.

E lista di gabinete a bini clá despues di un dia di negosacionnan intenso qu a tuma lugar na cas di Tshombe, y qu a bai entre e ultimo aki y e lidernan di diferente partidonan politica.

"Tabatin dificultadnan te ne ultimo momento — asina Tshombe a bisa -ya qu cierto miembronan di fraccionnan politica a trata na impedi formacion di mi gobierno na tur sorto di manera, pa nan mes bolbe bini na poder. Pero presidente Kasavubu tabatá deseá un equipo completamente nobo y e lista qu ela presentá ayera nochi tin e hombernan nobo ey. Ningun di nan a yega di sirbi den gobierno central anterior."

Esaki a eliminá ex-prome ministro Cyrille Adoula, y tambe otro politiconan di Leopoldville quendenan a governá Congo for di despues di su independencia cuater aña pasá.

RUMANIA TA DUNA SENJAL DI REBELDIA CONTRA KREMLIN

Londres, — UPI — Segun informenan di fuentenan digno di credito, autoridadnan di Rumania a reclama e anexion qu Rusia a hasi despues di guerra cu e ex gran provincia rumano Besarabia.

Diplomaticonan di Europa Oriental a declara ayera qu e dirigentenan rumano, quendenan ta luchando pa un mayor independencia for di Moscu, a tuma e actitud sorpresivo aki como senjal advertencia di nan parti den nan disputa creciente cu Kremlin.

E actitud di Rumania ta e promer caso di qu un di e aliadonan comunista ta desfia e anexionnan stalinista qu a tuma lugar cu territorionan na Europa Oriental, territorionan qu awor aki ta keda tras di e cortina di heru comunista.

E rusonan a apodera di e provincia Desarabia, qu antes tabata den poder di Rumania, despues di segunda guerra mundial y despues di qu ehercito ruso a libera Rumania for di ocupacion Nazi.

E provincia Besarabia tabata corre for di Polonia te na Mar Negro, y tabata ser dividi pa e rieuw Dniester di e republicanan sovietica Ucrania y Moldavia.

E absorcion di Besarabia pa parti di Rusia tabata un di e apoderamentonan stalinista mas grandi di despues di guerra qu a ser servilmente permiti y apoya pa e gobierno comunista.

E provincia Besarabia originalmente tabatin promer qu guerra un territorio di 44.420 kilometer cuadra y un poblacion di mas o menos 3 millon hende.

E fuentenan diplomatica a bisa qu te ainda, e rumanonan no a pidi e rusonan pa duna nan territorio aki back.

Pero -- segun ta ser bisa -- awor nan a plantea e asunto territorial den terminonan general, y a papia riba destino di como un millon rumano qu ainda ta bao di dominio ruso, sin derecho di minoria.

Expertonan den asuntonan di Europa Oriental ta considera qu ponementu di e asunto delicado aki na orden -- y qu te ainda tabata ser considera como "tabu" den e circulo comunista -- ta algu sin precedente y ta un aviso explosivo pa Moscu di qu falta un que otro cos tras di e cortina di herru.

E rusonan a apodera di e provincia Besarabia, qu antes tabata den poder di Rumania, despues di segunda guerra mundial y despues di qu ehercito ruso a libera Rumania for di ocupacion Nazi.

E provincia Besarabia tabata corre for di Polonia te na Mar Negro, y tabata ser dividi pa e rieyw Dniester di e republicanan **sovietica Ucrania y Moldavia.**

POSIBILIDAD QU PAPA PAULO VI LO BAI INDIA TA CRECIENDO

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Papa Paulo VI a mustra claramente qu su peregrinacion historico na Terra Santu solamente tabata cuminsamentu di su biaje rond mundu. E Sumo Pontifice a pensa na bishita e pueblo Orvieto, dia 11 di augustus proximo pa conmemorá e di septimo sentenario di e fiesta di Corpus Cristi, segun nan a bisa ayera den circulonan bon na altura.

E Santu Tata a bai Jordania e Israel na luna di januari ultimo, den un peregrinacion na lugarnan santu na Palestina. Esaki tabata e prome biaje qu un Papa a yega di realisa pafor di Italia den hopi sigio y den fuentenan digno di credito nan a indicá qu e por sigi cu su biajenan bishitando India, pa asisti ne Congreso Eucaristico.

E bishita di e Sumo Pontificie ne pintoresco pueblonan italiano Tejedores de Encaje y Vinamateros, lo hiba Papa Paulo VI solamente 110 kilometer for di Vaticano. Pero observadornan ta señala qu esaki ta indica e intencion di e Sumo Pontifice, pa sali y pa uni su mes cu e religiosonan den ocasionnan particular.

Vaticano no a hasi ningun anuncio oficial di e biaje di e Papa, pero e obispo di Orvieto, monseñor Virginio Dondeo, ta ser spera na Roma e siman aki pa conferenciá riba medidanan qu nan tin qu tuma en bista di e biaje aki. Tin rumornan ta circula di qu e Papa probablemente lo biaha den auto. Un parti di e caminda qu papa lo pasa sin lugar a duda lo ta e caminda ultramoderno y di alta velocidad, qu nan ta yama "Carretera del Sol."

Fiesta di Corpus Christi a ser establece na aña 1264 pa Papa Urbano IV.

E mesun aña aki e Papa a ordena construccion di e catedral na Orvieto, pa conmemora e festividad. Urbano a hasi esaki en relacion cu e "Milager di Bolsena," qu a tuma lugar un aña promé den e villa qu ta situá na orilla di Lago Bolsena, ora qu un pader, quende tabata duda den e berdad di doctrina catolico, qu ta bisa qu Jesucristu ta presente durante di Consecracion, a mira sanger den e pan, qu ela consagrá durante e sacrificio di misa.




Un monikini, un bikini sin e parti di ariba a causa hopi comentario ultimo tempo. Entretantu un disenjador di moda na New York, John Frederics a traha un sombre adecuado cu ta yuda evita dificultadnan cu e monikini un poco. Dos repi di panja ta sali for di e sombre pa worde mara 'tras di lomba. Ora no tin peliger e bandjinan ta ser mara riba e sombre (drechi). E lema di Frederics ta: In case of raids, lower de shades.

DEMANDA DI MILLIONARIOS CONTRA INDEPENDIENTE TA BIRA MAS SERIO

Bogota, -- UPI -- E club di futbol Millionarios awe ta continua, manteniendo e nombernan di e tres abogadonan cu nan ta afirmá comisionado pa reclama hudicialmente di e confederacion sudamericano di futbol ("Conmebol") un indemnizacion equivalente na 40.000 dollar pa motibu cu nan a suspende e partido cu mester a tuma lugar na Bogota entre Millionarios y Independiente pa campeonato di "Copa Libertadores di America."

E junta directiva di e club deportivo Millionarios ayera nochi a anuncia su decision di demanda pa perjuicionan na "Conmebol" despues di un estudio di e problema.

Nan a informa cu e reclamacion pa perjuicio lo worde intentá directamente contra "Independiente," pero e prome determinacion a worde modificá, luego pa e junta directiva di e entidad. Millionarios tambe a anunciá su proposito di demanda judicialmente na e Asosacion Colombiano di Futbol (Adefutbol), pa obtene di e pago di un million peso (aproximadamente 100.000 dollar) como indemnizacion pa e perjuicionan cu e club a ricibi di a worde elimina di e torneo "Copa Libertador de America." mediante e decision cu "Conmebol" a tuma, encuanto e base di un informe cu "Adefutbol" a duna.

"Conmebol" a dicidi cu Millionarios no por continua cu participacion den e eliminatorionan di e torneo "Copa Libertadores de America" en bista di cu e equipo aki actualmente no ta afiliá na "Adefutbol," cu ta e entidad filiaal na Colombia di Federacion Internacional di Futbol Asosacion (FIFA).

Millionarios a hunga e prome partido na Argentina contra Independiente cu un permiso especial cu a worde concedé al efecto pa "Adefutbol", pero e autorizacion a worde revoca pa e segundo partido cu mester a worde efectua na Bogota.

Despues cu e permiso a worde revocá, e comite ejecutivo di "Conmebol" a resolvé pa cancelá e segundo confrontacion y duna Independiente e triunfo.

E desafiliacion di Millionarios di "Adefutbol" ta debí na e reciente pasado pa un problema interno di e directivanan di futbol profesional na e pais.

Voceronan di Millionarios ta sostene cu e club aki a sufri un serie di perjuicionan cu su eliminacion di Copa Libertador di America, y ta afirma cu e indemnizacion di e caso mester worde directamente pagá pa "Conmebol" y "Adefutbol" den e cantidadnan expresá.

Den e informacion cu ta worde suministrá pa matutinonan encuanto e problema, ta existi evidente confusion. Algun corant ta limita di publica e decision di e junta directiva di Millionarios.

Otronan, manera e fanatico den su notanan explicativa encuanto e alcanse di e determinacion tuma pa e club, ta bisa cu e demanda pa cuarenta mil dollar lo worde dirigi contra "Conmebol" y e equipo "Independiente."

ROBO DI DIAMANTE NA SHANNON

Shannon, Irlanda, -- UPI -- Un estranhero bon bistí a hanja y a bai cu un caha yen di diamante valora na 103.000 libra esterlina ora el a pidi nan na e aeropuerto, declarando qu e tabata representa e firma qu a manda busca e diamantenan.

E empleadonan di e aeropuerto a bisa qu e diamantenan qu a ser ricibi for di Amsterdam, a ser recoge diadomingo pa e ladron quende a pasa pa un empleado di e compania Ennis Diamond Co.

E robo a ser notá ora qu antayera nochi, e representante verdadero di Ennis Diamond Co., a presenta den e aeropuerto pa pidi entrega di e caha cu diamante.

Chinesnan ta tumba avion

TAIPEH, 10 juli. - E forsa aerea di China Nacionalista a stop e vuelonan di spionaje riba continente Chino temporalmente despues cu ayera un avion U-2 a perde. Radio Peking a anuncia cu e avion a worde tumba riba China Oriental. pero forsa aerea nacionalista a bisá cu e avion a haya un desgracia riba caminda di regreso di un vuelo di reconocemento. For di september ta e di tres avion U-2 cu a worde tumba riba China comunista.

INVITACION DI CASTRO

San Francisco, -- UPI -- E promer minister Cubano Fidel Castro a invita representantenan di 22 corant y tres revista di Merca pa nan bini Cuba pa asisti na celebracion di 26 de Julio riba e Isla.

Lisa Howard, cronista di American Broadcasting Company a declara qu Castro a informele durante un combersacion telefonica qu el a manda telegramnan pa e corantnan y revistanan pa nan manda un representante.

Riba 26 de julio nan ta conmemora e ataque contra e cuartel militar Moncada cu cual Fidel Castro a cuminsa su lucha contra e gobierno di Fulgencio Batista na 1953.

E telegramnan qu ta firma cu "cordialmente, Fidel Castro" ta bisa qu e periodistanan lo ta invitado di gobierno cubano "a menos qu nan ta prefera di hasi nan propio arreglonan."

APELACION RECHAZA

Londres--UPI-- E apelacion qu a ser presenta pa seis persona, quendenan a ser condena na 30 aña di prison en relacion cu e famoso robo di trein, qu ta esun mas grandi den historia di Inglaterra, a wordu rechasa.

Anunciando e rechaso di e apelacion, hues Fenton Atkinson a bisa qu "ta trata aki di sentencianan excepcional, relaciona cu un delito excepcional. Nos ta opina qu nos no a exagerá e sentencia".

E seis condenadonan a ser niba prison atrobe, escolta pa un guardia policial special di 20 polis. Seis di e otro complicadonan den e robo di 2.600.000 libra esterlina, equivalente na 7.300.000 dollar, tambe a apela y nan casonan lo ser trata e siman aki.

En total e 12 participantenan den e asalto y robo, a ser condena na 307 aña di prison.

SOSPECHOSO DI ASESINATO DEN TREIN DETENE

Basingstoke, Inglaterra--UPI-- E ganadero Derek Pye, tata di tres yiu, ayera a ser acusa dilanti di un tribunal di asesina un mucha muher estudiante di 15 aña di edad den un trein, cortando su garganta. Pye, quende tin 27 aña di edad, a ser arresta antayera nochi y autoridadnan a ordena pa mantenele bao di arresto te diamars awor, dia qu e mester bolbe comparece dilanti di e tribunal. E victima Yvonne Laker, a ser asesina dies dia pasa.

Su tata, sargento di forza aerea britanica Peter Laker, ayera a viaha cu avion for di Singapur pa Inglaterra pa bin identifica e cadaver di su yiu.

ROBERTO ARIAS A EMPEORA

Stoke Mandeville, Gran Bretaña --UPI-- Un boletin medico qu a ser duna di conoce pe hospital na unda Dr. Roberto Arias, ex-embahador di Panama na Londres, ta interna a bisa qu e patient di ripente a bira mas malu.

Arias ta paralisa di su garganta te su pianan, pa motibu di e heridanan di bala qu ela ricibi durante un pleitu politico den Ciudad de Panama luna pasa y mas despues a ser hiba inglaterra pa wordu somete na tratamentu. E boletin di e hospital a bisa " Di ripente e estado di salud di Dr. Roberto Arias a bira mas malu, debi na un infeccion na su pechu, qu a ser causá pe balanan na su pulmonnan".



Aki ta un bista di e eleccion di diadomingo ultimo den un barrio di Mexico-City. Algun votador ta vota durante e eleccion cu a resulta den un victoria pa e partido di gobierno.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

Diabierna lo Juli:
De Veer: 8.30 p.m. " Sodom and Gomorrah" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Escape from East Berlin" all
Principal: 8.00 p.m. "Rampage" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Cielo Arriba, El Lodo Abajo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour.
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)

06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gun Smoke
7.30 Sportnieuws
7.45 Padu del Caribe y su show
8.15 Colonel Flack
8.45 English news
9.00 Perry Mason —
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Postsluitingen

Bonaire 16.00; Canada 8.00; Colombia 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Jamaica 15.30 ; Miami 15.30; New York 8.00; Trinidad 15.30; Venezuela 15.30.

ESTUDIANTENAN CANADIENSE TA BISHITANDO CUBA

Miami, -- UPI -- Cuarenta y seis estudiante canadiense bao di direccion di un miembro di e asina yamado Comite pa Trato Husto pa Cuba ayera a inicia un bishita di tres luna na e isla den Caribe, segun un despacho di Radio Habana.

E canadiensenan, quendenan su edad ta varia entre 15 y 25 anja, ta hasiendo e viahe bao di direccion di David Middletown, miembro di e comite menciona.

Ora nan a yega La Habana antayera nochi via di Mexico, Middletown a declara:
"Nos no kier pa nan considera nos como turista sino un grupo di hobennan qu kier sa berdad riba e revolucion cubano."

Radio Habana a bisa qu e canadiensenan lo participa na e fiestanan di 26 de Julio, na Santiago de Cuba, y qu nan lo permanece riba e isla como tres luna.

Actualmente tin 75 estudiante di Merca ta bishitando Cuba y tin cincu otro mas baiendo Cuba via di Checoslovaquia, contra e disposicion qu ta prohibi viahenan pa Cuba sin autorizacion di departamento di estado.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai trabao den compania di Bo companiero constante Radio Antiliana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles

11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antilianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Oosequlo Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No.13

Mary ta drumi riba su cama, y ta jora. E mes no sa, pakiko el a emocioná su mes tanto, ora cu el a tende cu su ruman lo bay casa cu Britta. Pero e tabata asina bruha, cu e no sa kiko e mester a haci. "Mi no kier pa e casa cu Britta, cu e bobo ey" e ta bisa, mientras e ta primi su cabes den e cusinchi. Poco poco Jimmy a cana drenta, y a keda un rato para sin move. Den su wowonan tin un inquietud stranjo, cu e mes no por splica. Despues el a sonrei cu ternura. El a cana jega serca Mary, y a tene den su brazanan. " Pero Mary, mucha bobo, pakiko bo ta jora asina ? Ta asina terribel, si mi mester casa cu Britta?" "Mi no kier, bo no por casa cu né, cu un mucha bobo asina" e ta bisa foy rosea. E tabata furioso, y su wowonan rabia. " Pero ta kiko Britta a hacibo?" el a puntra calmo, maske cu den su curazon e ta bringando contra su mes. "Wel, e ta jaloers riba mi, si bo casa cu né, e ora ey bo no por stimami mas, e ora e kier pa bo keda completamente di dje."

Sin rosea Mary a keda mirê, y despues el a cohle brazle. "Mi no por soporta Jimmy, por fabor, no bay serca dje.....bo no por casa cu nle. Bo mester keda semper serca mi..." "Mary, ruman, usa bo cabes! Ta ki coy loco bo ta bisa." Jimmy a bira mas calmo, mientras el a sigui bisa: "Tende Mary semper nos tabata junto, y lo ta dificil pa nos, dia cu mi no ta akinan mas henter dia. Pero un dia esaki mester sosode. Y abo tambe, lo topa cualkier dia cu e homber cu bo ta stima, y e ora lo bo casa cu nle. Pero toch nos tur dos lo keda stima otro masha hopi. Abo lo keda semper mi ruman chikito y ami bo ruman grandi. "Despues Mary a cohe tene duro y jorando e ta bisa: "Pakiko bo mester ta mi ruman" E palabranan aki a pasa mescos cu un weerlicht den Jimmu su cabez, y nan dos a keda mira otro. "Mary.."? Jimmy ta bisa poco poco y atrobe, "Mary..." Pero parce cu e mucha no ta tende. E ta para su dilanti y ta mire cu un mirada indecible. Ora cu Jimmy kier a aserca, Mary a hiza su man, y a hala poco atras. "Bay...lagami mi so,...por fabor...bay..." "Mary, ruman stima, calmabo!" Tur su stimacion y preocupacion ta inciui den e palabranan ey. "Maske mi casa cu Brigitta, - semper lo bo keda mi ruman stimal" Mary ta keda serio y despues e ta admiti. "Si, esey lo ta mihor...Pordonami, Jimmi, - pero mi tabata bobo, asina terribel bobo!" El a trata sonrei, pero a fracasa. "Un dia mester sosode cu bo no ta akinan mas, pero ta asina dificil pa mi. Semper bo tabata serca mi, y awor..." El a keda keto y a bira su cara, y Jimmy por a ripara cu e ta jorando. Semper den tal circumstancianan, el a bay serca dje ay a tene den su brazanan, of el a para hunga cu ne, te ora cu e stop di jora. Pero e biaha aki e no por haci asina, un forza desconoci ta prohibie. E ta keda mira su ruman muhe, y kende e ta stima... si, na e momento ey el a realisa claramente, cu e ta stima Mary, un stimacion cu ta pica. Jimmy a sali fo e kamber, y a cana duro bay. For di e dia ey, Mary cu Jimmy ta aleha mas tanto possibel di otro. Cu un cara serio, y keto Jimmy a trece su enamorada Britta na su cas, y su mama a hala rosea pisa, ora cu el a ripara con trankil y domina Mary a cuminda Britta. El a drey mira su esposo, pero esaki no ta kere mucho lihe, den e trankilidad di Mary. El a ripara e tristeza den e wowonan grandi y scur di Mary, cu tin un brillo stranjo den, ora cu nan mira Britta. Jimmy tambe a ripara esaki, y su curazon a dal un stik ora cu el a ripara e odio profundo cu tabala tin den Mary den su wowonan. Mary tabata masha variabel: Un rato e ta masha contento, y un ora e por sinta keto y palido den un hoeki. Piet Allen, tabata sinta na su lessenaar, ora cu Mary a bati na e porta. El a drenta y a keda spera na su lesenaar. "Wel, mi dushi, kiko bo tin pa bisami", e tata ta purba chanza, maske e cara di Mary no ta dune mucho smaak pa haci chanza. Mary a keda para keto, y Allen a hala su stoel un poco atras. "Wel," bo no tin curashi pa papia" "Kiko bo a bolbe haci", y pappi mester regle." "No, pappi ...", a bin un sonrisa riba Mary su cara. "Pero mi tin un pregunta grandi.." "Hm", e tata a haci "Un pregunta grandi. Mi ta scuchando". "Mi tin gana di bay di akinan, pappi." E tata a bula lanta de su stoel, y a keda mira asombra. "Bo kier bau" Pero pakiko" "Por fabor, pappi". El a cana rond di e lessenaar y a bin sinta riba e tata su scoochi. El a braze y ta frega su nanishi bay bini, riba e tata su cara, mescos cu un poeshi. "Ay si, pappi, lagami bay" Bo ta e pappi di mas bon riba henter mundo." E tata a keda sinta keto un rato, y un sentimento di ternura pa e mucha aki, a podera di dje. E ta sinti cu e ta stima e mucha aki, casi mas hopi cu su mes jui homber. "Y na unda bo kier bay, Mary" "Famia Fairbranks ta bay Alemania, pappi. Nan kier pasa nan vacantie den Zwarte Woud. Y Sally lo ta contento si mi por bay cu nan. Por fabor, pappi, bisa si" Atrobe e homber ta sinti con - Mary ta pasa su lipnan fini na su cara, y ya e no por resisti mas. "Pero kiko mama lo bisa, mi jiu", tratando pa hacie cambia di idea. "Si abo bise, e lo bay di acuerdo, pappi!" "Y Jimmy, el a puntra cu duidao. "Ya bo a papia cu ne caba tocante bo viahe" E cara joven di Mary a bira si repente serio.

E ta sigui...